

# MEMORIAL

Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



# MEMORIAL

Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

## RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 32

10 juillet 1998

### Sommaire

Arrêté grand-ducal du 30 avril 1998 autorisant Monsieur Florian Heinrich VON RESTORFF à changer ses prénoms actuels en ceux de «Florian Henri» . . . . .	page 654
Arrêté ministériel du 4 mai 1998 portant nomination du conseil national de l'enseignement supérieur . . . . .	654
Arrêté ministériel du 26 mai 1998 fixant pour l'année scolaire 1998/99 les dates de présentation des demandes d'admission au stage pédagogique pour les différentes fonctions enseignantes de l'enseignement postprimaire . . . . .	655
Arrêté ministériel du 26 juin 1998 portant agrément du cahier des charges «Cactus-Fleesch vum Lëtzebuenger Bauer» . . . . .	655
Arrêté grand-ducal du 29 mai 1998 autorisant l'admission de la commune de Pétange au syndicat intercommunal pour l'exploitation d'un centre de compostage régional à Mondercange, en abrégé «Minett Kompost» . . . . .	656
Arrêté grand-ducal du 29 mai 1998 autorisant l'admission de la commune de Mompach au syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est, en abrégé «S.I.D.E.R.E.» . . . . .	657
Arrêté ministériel du 17 juin 1998 portant nomination du bureau de vote pour les élections du Conseil National pour étrangers . . . . .	657
Arrêté ministériel du 17 juin 1998 portant fixation du jour du scrutin pour les élections du Conseil National pour étrangers . . . . .	657
Administration gouvernementale – Nominations . . . . .	658
Centre Informatique de l'Etat – Recrutement d'un universitaire . . . . .	658
Entreprises d'assurances – «ARISA ASSURANCES S.A.» – Extension d'agrément . . . . .	658
Entreprises d'assurances – Agréments d'agents d'assurances retirés et Agents d'assurances agréés pendant les mois de mars, d'avril et de mai 1998 . . . . .	658
Institut Luxembourgeois des Télécommunications – Bilan et compte de pertes et profits au 31 décembre 1997 . . . . .	662
Listes officielles des organismes de placement collectif soumis à la surveillance de l'Institut Monétaire Luxembourgeois conformément à l'article 72(1) de la loi du 30 mars 1988 et à la loi du 19 juillet 1991 – Compléments N° 1 . . . . .	663
Indigénat – Naturalisations . . . . .	666

**Arrêté grand-ducal du 30 avril 1998 autorisant Monsieur Florian Heinrich VON RESTORFF à changer ses prénoms actuels en ceux de «Florian Henri».**

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la demande présentée par Maître Janine Biver, avocat à Luxembourg, sollicitant au nom de Monsieur Florian Heinrich VON RESTORFF, né le 8 juillet 1971 à Hambourg, de nationalité luxembourgeoise, domicilié à L-7225 Bereldange - 11, rue de l'Europe, l'autorisation de changer ses prénoms et nom patronymique actuels en ceux de «Florian Henri DE RESTORFF»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982, relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu Notre arrêté du 11 mars 1997 refusant à Monsieur Florian Heinrich VON RESTORFF l'autorisation de changer ses prénoms et nom patronymique actuels en ceux de «Florian Henri DE RESTORFF»;

Vu le recours formé par Monsieur Florian Heinrich VON RESTORFF contre le prédict arrêté du 11 mars 1997;

Vu le jugement du Tribunal Administratif du 2 avril 1998 annulant l'arrêté du 11 mars 1997, mais seulement dans la mesure où il a refusé de faire droit à la demande de changement du second prénom du demandeur en celui de «Henri»;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Monsieur Florian Heinrich VON RESTORFF est autorisé à changer ses prénoms actuels en ceux de «Florian Henri».

**Art. 2.** Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre à l'intéressé sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

*Le Ministre de la Justice,*  
**Luc Frieden**

Palais de Luxembourg, le 30 avril 1998.

Pour le Grand-Duc:  
Son Lieutenant-Représentant  
**Henri**  
Grand-Duc héritier

**Arrêté ministériel du 4 mai 1998 portant nomination du conseil national de l'enseignement supérieur.**

*La Ministre de l'Education nationale et de la Formation professionnelle,*

Vu l'article 3 de la loi du 11 août 1996 portant réforme de l'enseignement supérieur;

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont nommés au conseil national de l'enseignement supérieur, pour une durée de cinq ans:

***représentants des institutions publiques dispensant un enseignement supérieur:***

Monsieur Paul DE BRUYNE, Professeur émérité de sociologie, Président du Conseil d'administration du Centre universitaire de Luxembourg;

Monsieur Prosper SCHROEDER, Président du Conseil d'administration de l'Institut supérieur de technologie;

Monsieur Lucien KERGER, Directeur de l'Institut supérieur d'études et de recherches pédagogiques;

Monsieur Jos MATHEIS, Directeur de l'Institut d'études éducatives et sociales.

***représentants des Centres de recherche publics:***

Madame Dr. Danielle HANSEN-KOENIG, Président du Centre de recherche public - Santé;

Monsieur Claude WEHENKEL, Administrateur délégué du Centre de recherche public Henri Tudor;

Monsieur Fernand REINIG, Administrateur - directeur du Centre de recherche - Centre universitaire.

***représentant du ministre ayant dans ses attributions la recherche scientifique et la recherche appliquée:***

Monsieur Pierre DECKER, Conseiller du Gouvernement.

***représentants du Ministre de l'Education nationale et de la Formation professionnelle:***

Monsieur Ernest WEIS, Premier Conseiller de Gouvernement au Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle;

Monsieur André KERSCHEN, Directeur du Centre hospitalier de Luxembourg;

Monsieur Robert MACKEL, Professeur à la "Rockefeller University" de New York;

Monsieur Gilbert TRAUSCH, Directeur du Centre d'études et de recherches européennes Robert Schuman à Luxembourg.

**Art. 2.** Monsieur Robert MACKEL est nommé Président,  
Monsieur Ernest WEIS est nommé Vice-Président du Conseil national.

**Art. 3.** Monsieur Pierre DECKER est nommé Secrétaire du Conseil national.

**Art. 4.** Le présent arrêté sera expédié aux intéressés pour leur servir de titre et sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 4 mai 1998.

*La Ministre de l'Education Nationale,  
et de la Formation Professionnelle,  
Erna Hennicot-Schoepges*

**Arrêté ministériel du 26 mai 1998 fixant pour l'année scolaire 1998/99 les dates de présentation des demandes d'admission au stage pédagogique pour les différentes fonctions enseignantes de l'enseignement postprimaire.**

*La Ministre de l'Education Nationale  
et de la Formation Professionnelle,*

Vu le règlement grand-ducal du 22 septembre 1992 déterminant les modalités des concours de recrutement du personnel enseignant de l'enseignement postprimaire;

Vu le règlement grand-ducal du 23 avril 1981 concernant les droits et devoirs des stagiaires des différentes fonctions enseignantes de l'enseignement postprimaire, notamment l'article 1er;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Pour l'année scolaire 1998/99, le délai pour la présentation des demandes d'admission au stage pédagogique pour les différentes fonctions enseignantes de l'enseignement postprimaire est fixé à 15 juillet 1998. Ces demandes préciseront la spécialité et la fonction dans laquelle l'admission au stage est demandée.

Les pièces suivantes sont à introduire pour le 16 septembre 1998 au plus tard:

- un extrait du casier judiciaire,
- un certificat de nationalité,
- un certificat d'inscription aux listes électorales;
- un certificat de moralité.

A la même date les candidats devront avoir passé un examen médical auprès de l'un des médecins agréés à cette fin par le Gouvernement.

Les pièces et documents prouvant l'accomplissement des études et l'obtention du diplôme final devront être parvenus au Ministère de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle pour le 3 novembre 1998 au plus tard.

Les délais ci-dessus sont à observer strictement.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 26 mai 1998.

*La Ministre de l'Education Nationale,  
et de la Formation Professionnelle,  
Erna Hennicot-Schoepges*

**Arrêté ministériel du 26 juin 1998 portant agrément du cahier des charges «Cactus-Fleesch vum Lëtzebuurger Bauer».**

*Le Ministre de l'Agriculture,  
de la Viticulture  
et du Développement rural,*

Vu le règlement (CE) n° 820/97 du Conseil, du 21 avril 1997, établissant un système d'identification et d'enregistrement des bovins et relatif à l'étiquetage de la viande bovine et des produits à base de viande bovine, et notamment son titre II;

Vu le règlement modifié (CE) n° 1141/97 de la Commission, du 23 juin 1997, portant modalités d'application du règlement (CE) n° 820/97 du Conseil en ce qui concerne l'étiquetage de la viande bovine et des produits à base de viande bovine;

Vu le règlement grand-ducal du 24 mai 1998 portant mesures d'application du règlement (CE) n° 820/97 du Conseil, du 21 avril 1997, en ce qui concerne l'étiquetage de la viande bovine, et notamment ses articles 3 et 5;

Vu la demande d'agrément introduite par la société anonyme Cactus et l'association agricole Fédération des Herdbooks luxembourgeois;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Est délivré à la société anonyme Cactus, L-8050 Bertrange et à l'association agricole Fédération des Herdbooks luxembourgeois, zone artisanale et commerciale n° 4, L-9085 Ettelbruck, l'agrément de leur cahier des charges «Cactus-Fleesch vum Lëtzebuerger Bauer».

**Art. 2.** Il est certifié que le système d'étiquetage de la viande bovine prévu par le cahier des charges «Cactus-Fleesch vum Lëtzebuerger Bauer» est conforme aux dispositions du titre II du règlement (CE) n° 820/97 ainsi qu'aux mesures d'application correspondantes, en ce qu'il permet de retracer l'origine de la viande bovine vendue sous le label «Cactus-Fleesch vum Lëtzebuerger Bauer» jusqu'à l'animal individuel dont elle provient, que toutes les informations objectives fournies sur le lieu de vente et relatives à l'origine, aux caractéristiques ou aux conditions de production de la viande étiquetée ou de l'animal dont elle provient sont fondées sur un cahier des charges agréé et que leur véracité est soumise au contrôle d'un organisme indépendant.

**Art. 3.** L'agrément est accordé sous réserve de toute modification ultérieure du cahier des charges ainsi que de l'agrément de l'organisme indépendant de contrôle, qui doit être désigné avant le 1<sup>er</sup> septembre 1998. Il est valable jusqu'au 31 décembre 1999 et est susceptible d'être prolongé.

**Art. 4.** Le présent arrêté est transmis aux intéressés pour leur servir de titre.

**Art. 5.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial.

**Art. 6.** Le cahier des charges agréé est tenu à la disposition du public dans les locaux de l'Administration des services techniques de l'agriculture, service de la production animale, 16, route d'Esch, L-1470 Luxembourg.

Luxembourg, le 26 juin 1998.

*Le Ministre de l'Agriculture,  
de la Viticulture  
et du Développement rural,  
Fernand Boden*

#### **Arrêté grand-ducal du 29 mai 1998 autorisant l'admission de la commune de Pétange au syndicat intercommunal pour l'exploitation d'un centre de compostage régional à Mondercange, en abrégé «Minett Kompost».**

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la loi du 14 février 1900 concernant la création des syndicats de communes telle qu'elle a été modifiée et complétée par la loi du 23 décembre 1958 et par la loi du 29 juillet 1981;

Vu la délibération du conseil communal de la commune de Pétange en date du 2 février 1998 aux termes de laquelle le prédit corps sollicite l'admission de la commune qu'il représente au syndicat intercommunal pour l'exploitation d'un centre de compostage régional à Mondercange, en abrégé «Minett Kompost» dont la création a été autorisée par arrêté grand-ducal du 4 novembre 1993;

Vu les délibérations des conseils communaux de quinze communes déjà syndiquées desquelles il résulte qu'ils sont d'accord avec l'admission de la commune de Pétange au syndicat intercommunal en question;

Sur le rapport de notre ministre de l'Intérieur et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont approuvées les délibérations précitées ayant pour objet l'admission de la commune de Pétange au syndicat intercommunal pour l'exploitation d'un centre de compostage régional à Mondercange, en abrégé «Minett Kompost»;

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Mémorial.

*Le Ministre de l'Intérieur,  
Michel Wolter*

Château de Fischbach, le 29 mai 1998.

Pour le Grand-Duc:  
Son Lieutenant-Représentant  
**Henri**  
Grand-Duc héritier

**Arrêté grand-ducal du 29 mai 1998 autorisant l'admission de la commune de Mompach au syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est, en abrégé «S.I.D.E.R.E.».**

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la loi du 14 février 1900 concernant la création des syndicats de communes telle qu'elle a été modifiée et complétée par la loi du 23 décembre 1958 et par la loi du 29 juillet 1981;

Vu la délibération du conseil communal de la commune de Mompach en date du 29 mars 1996 aux termes de laquelle ledit corps sollicite l'admission de la commune qu'il représente au syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est, en abrégé «S.I.D.E.R.E.», dont la création a été autorisée par arrêté grand-ducal du 8 février 1995;

Vu les délibérations des conseils communaux des communes de Betzdorf, Biver, Flaxweiler, Grevenmacher, Junglinster, Lenningen, Manternach, Merttert et Wormeldange desquelles il résulte qu'ils sont d'accord avec l'admission de la commune de Mompach au syndicat intercommunal en question;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont approuvées les délibérations précitées ayant pour objet l'admission de la commune de Mompach au syndicat intercommunal en question.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Mémorial.

*Le Ministre de l'Intérieur,*  
**Michel Wolter**

Château de Fischbach, le 29 mai 1998.

Pour le Grand-Duc:  
Son Lieutenant-Représentant  
**Henri**  
Grand-Duc héritier

**Arrêté ministériel du 17 juin 1998 portant nomination du bureau de vote pour les élections du Conseil National pour étrangers.**

*La Ministre de la Famille,*

Vu l'article 16 du règlement grand-ducal du 29 mars 1995 portant détermination des modalités de désignation des représentants des étrangers du Conseil National pour étrangers, ainsi que leur répartition par nationalités;

Vu les propositions des membres sortants du Conseil National pour étrangers;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Le bureau de vote pour le scrutin des élections en vue de la désignation des représentants des étrangers au Conseil National pour étrangers est composé comme suit:

1. Monsieur Bernard *Cassaignau*, demeurant à Luxembourg, représentant des étrangers, assesseur
2. Monsieur Rogers *Delgado*, demeurant à Steinsel, représentant des étrangers, assesseur
3. Monsieur Pierre *Jaeger*, demeurant à Strassen, Commissaire du Gouvernement aux étrangers, président
4. Madame Marie-Rose *Knepper*, demeurant à Schiffange, inspecteur au Commissariat du Gouvernement aux étrangers, assesseur
5. Madame Christiane *Welter*, demeurant à Luxembourg, chargée de direction du Service social au Commissariat du Gouvernement aux étrangers, assesseur

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 17 juin 1998.

*La Ministre de la Famille,*  
**Marie-Josée Jacobs**

**Arrêté ministériel du 17 juin 1998 portant fixation du jour du scrutin pour les élections du Conseil National pour étrangers.**

*La Ministre de la Famille,*

Vu les articles 20 à 25 de la loi du 27 juillet 1993 concernant l'intégration des étrangers au Grand-Duché de Luxembourg, ainsi que l'action sociale en faveur des étrangers;

Vu l'article 15 du règlement grand-ducal du 29 mars 1995 portant détermination des modalités de désignation des représentants des étrangers du Conseil National pour étrangers, ainsi que leur répartition par nationalités;

Arrête:

**Article unique.** – Le jour du scrutin pour l'élection des représentants des étrangers à proposer au Ministre de la Famille comme membres du Conseil National pour étrangers est fixé au 4 juillet 1998.

Luxembourg, le 17 juin 1998.

La Ministre de la Famille,  
**Marie-Josée Jacobs**

**Administration gouvernementale. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 20 avril 1998, Monsieur Jean-Paul Feltgen, Attaché de Gouvernement, a été nommé Attaché de Gouvernement premier en rang. Par arrêté grand-ducal du 20 avril 1998, Monsieur Jérôme Hamilius, Attaché de Gouvernement hors cadre, a été nommé Attaché de Gouvernement premier en rang hors cadre. Par arrêté grand-ducal du 29 mai 1998, Monsieur Jean-Marie Laures, Attaché de Gouvernement, a été nommé Attaché de Gouvernement premier en rang. Par arrêté grand-ducal du 29 mai 1998, Monsieur Patrick Nickels, Attaché de Gouvernement hors cadre, a été nommé Attaché de Gouvernement premier en rang hors cadre. Par arrêtés grand-ducaux du 29 mai 1998, Mesdames Anne Blau et Eva Kremer, Attachés d'Administration, ont été nommées Attachés de Gouvernement.

Par arrêté grand-ducal du 29 mai 1998, Monsieur Bernard Bach, Inspecteur principal, a été nommé Inspecteur principal premier en rang. Par arrêté grand-ducal du 29 mai 1998, Monsieur Michel Lucius, Inspecteur, a été nommé Inspecteur principal.

**Centre Informatique de l'Etat. – Recrutement d'un universitaire.** – Le Centre Informatique de l'Etat se propose de recruter par voie interne un universitaire de formation informatique.

**Entreprises d'assurances. – «ARISA ASSURANCES S.A.» – Extension d'agrément.** – Par arrêté ministériel du 15 juin 1998, l'entreprise d'assurances «ARISA ASSURANCES S.A.» avec siège social à L-2449 Luxembourg, 22-24, boulevard Royal, a été autorisée à étendre ses activités à la couverture des risques dans la branche suivante:

N° 3 Corps de véhicules terrestres

**Entreprises d'assurances. – Agréments d'agents d'assurances retirés pendant le mois de mars 1998.**

Nom et domicile	Entreprises d'assurances	Date du retrait
Mousel Eugénie, ép. Deloge, Luxembourg	AGF/ASSUBEL-VIE	09.03.1998
Schmitz Shelly, Foetz	ASSURANCES GENERALES DE FRANCE AGF/ASSUBEL-VIE	09.03.1998
Holemans Hugues, Petit-Nobressart	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	02.03.1998
François Jean, Strassen	BBL LIFE LUXEMBOURG	26.03.1998
Bram Joëlle, ép. Bormann, Niederanven	BIL-VIE	09.03.1998
Flohr Marc, Luxembourg	BIL-VIE	09.03.1998
Frisch Simone, ép. Wehles, Bourglinster	BIL-VIE	09.03.1998
Koenig Paul, Reckange-sur-Mess	BIL-VIE	09.03.1998
Reisdorf Susie, Echternach	BIL-VIE	09.03.1998
Reitz Guy, Heinerscheid	BIL-VIE	09.03.1998
Bettembourg Danielle, ép. Courier, Luxembourg	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	26.03.1998
Hein Josiane, Born	LE FOYER VIE	09.03.1998
Ipavec Geertje, ép. Lenert, Frisange	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	09.03.1998
May Suzette, ép. Kauffmann,	LE FOYER ASSURANCES	05.03.1998

Hellange	LE FOYER VIE	
Offermann Alice, ép. Welter, Mersch	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	26.03.1998 09.03.1998
Ioppo Raphaël, Luxembourg	P & V ASSURANCES	
Hoffmann Marc, Bridel	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	26.03.1998
Hopp Steve, Ersange	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	09.03.1998
Caputo Fabrice, Luxembourg	SWISS LIFE	26.03.1998
Lantin Olivier, Luxembourg	SWISS LIFE	11.03.1998

#### Entreprises d'assurances. – Agents d'assurances agréés pendant le mois de mars 1998.

Nom et domicile	Entreprises d'assurances	Date de l'agrément
Moeremans Dominique, ép. Osch, Ettelbruck	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	05.03.1998
François Jean, Strassen	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	26.03.1998
Ipavec Geertje, ép. Lenert, Frisange	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	09.03.1998
Hein Josiane, Born	BIL-VIE	09.03.1998
Jacquot Christian, Luxembourg	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	02.03.1998
Mousel Eugénie, ép. Deloge, Luxembourg	FORTIS LUXEMBOURG VIE	09.03.1998
De Pitteurs François, Luxembourg	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	02.03.1998
Dugandzic Tom, Oetrange	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	26.03.1998
Hopp Steve, Ersange	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	09.03.1998
Moura Bento José, Differdange	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	13.03.1998
Pirotte Jean, Luxembourg	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	26.03.1998
Schmitz Shelley, Foetz	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	09.03.1998
Jacques Armand, Arsdorf	LA LUXEMBOURGEOISE <b>uniquement:</b> R.C.-Autos, Corps de VTA, Protection Juridique R.C.A., Personnes transportées et Marchandises transportées	02.03.1998
Pater Mireille, Belvaux	LA LUXEMBOURGEOISE <b>uniquement:</b> R.C.-Autos, Corps de VTA, Protection Juridique R.C.A., Personnes transportées et Marchandises transportées	02.03.1998
Etienne Brigitte, Bivange	P & V ASSURANCES	02.03.1998
Hamer Marcel, Vianden	P & V ASSURANCES	13.03.1998
Holemans Hugues, Petit-Nobressart	P & V ASSURANCES	02.03.1998
Bram Joëlle, ép. Bormann, Niederanven	PANEUROLIFE	13.03.1998
Flohr Marc, Luxembourg	PANEUROLIFE	13.03.1998
Frisch Simone, ép. Wehles, Bourglinster	PANEUROLIFE	13.03.1998



Koenig Paul, Reckange-sur-Mess	PANEUROLIFE	13.03.1998
Reisdorf Susie, Echternach	PANEUROLIFE	13.03.1998
Reitz Guy, Heinerscheid	PANEUROLIFE	13.03.1998
Bruck Aline, ép. Heiderscheid, Godbrange	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	05.03.1998
Offermann Alice, ép. Welter Mersch	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	26.03.1998

**Entreprises d'assurances. – Agréments d'agents d'assurances retirés pendant le mois d'avril 1998.**

<i>Nom et domicile</i>	<i>Entreprises d'assurances</i>	<i>Date du retrait</i>
Mattioli Raymond, Rumelange	ASSURANCES GENERALES DE FRANCE AGF/ASSUBEL-VIE	14.04.1998
Dierickx Jean-Christophe, Moersdorf	AXA ASSURANCES	14.04.1998
Balanzategui José, Differdange	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	27.04.1998
Dierickx Jean-Christophe, Moersdorf	SWISS LIFE	14.04.1998
Hendrickx Henriette, Bridel	SWISS LIFE	14.04.1998
Mattioli Raymond, Rumelange	ZURICH, Compagnie d'Assurances	14.04.1998

**Entreprises d'assurances. – Agents d'assurances agréés pendant le mois d'avril 1998.**

<i>Nom et domicile</i>	<i>Entreprises d'assurances</i>	<i>Date de l'agrément</i>
Giuliani Vincent, Luxembourg	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	27.04.1998
Fautsch Christian, Brouch/Mersch	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	09.04.1998
Feller Paul, Ingeldorf	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	09.04.1998
Hendrickx Henriette, Bridel	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	14.04.1998
Lahure Tanja, Mersch	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	27.04.1998
Schroeder Carlo, Surré	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	27.04.1998
Denel Monique, Ingeldorf	BBL LIFE LUXEMBOURG	09.04.1998
Freres Claude, Schouweiler	BBL LIFE LUXEMBOURG	27.04.1998
Wantzenrieder, Howald	D.K.V.	09.04.1998
Lantin Olivier, Luxembourg	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	14.04.1998
Poublon Mario, Sprinkange	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	09.04.1998
Wenzel Anita, ép. Meyer, Esch-sur-Alzette	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	09.04.1998
Bosseler Alain, Oberkorn	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	27.04.1998
Foucteau Fabrice, Mondercange	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	27.04.1998
Zuliani Georges, Luxembourg	INTERLUX Assurances Maladie	27.04.1998



### Entreprises d'assurances. – Agréments d'agents d'assurances retirés pendant le mois de mai 1998.

Nom et domicile	Entreprises d'assurances	Date du retrait
Dofing Jean-Claude, Wormeldange	ASSURANCES GENERALES DE FRANCE AGF/ASSUBEL VIE	05.05.1998
Schneider Guillaume, Linger	ASSURANCES GENERALES DE FRANCE	19.05.1998
Roth Cathérine, ép. Beck, Junglinster	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	19.05.1998
Koesling Monique, ép. Desquiotz, Pontpierre	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	20.05.1998
Pereira Monteiro Antonio, Walferdange	HAMBURG MANNHEIMER	05.05.1998
Klein Patrick, Luxembourg	P & V ASSURANCES	05.05.1998
Toussing Yvonne, ép. Marx, Bereldange	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	05.05.1998
Hansen Martine, ép. Beck, Junglinster	ZURICH, Compagnie d'Assurances	19.05.1998

### Entreprises d'assurances. – Agents d'assurances agréés pendant le mois de mai 1998.

Nom et domicile	Entreprises d'assurances	Date de l'agrément
Maar Claude, Mamer	ASSURANCES GENERALES DE FRANCE <b>à l'exception de:</b> Incendie, Dégâts des eaux et Pertes de bénéfices	20.05.1998
Lang Claude, Rumelange	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	20.05.1998
Neuberg Guy, Luxembourg	AZUR-VIE	05.05.1998
Platz Carole, Schoenfels	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	20.05.1998
Maar Claude, Mamer	FORTIS LUXEMBOURG IARD <b>Uniquement:</b> Incendie, Dégâts des eaux et Pertes de bénéfices	20.05.1998
Dofing Jean-Claude, Wormeldange	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	05.05.1998
Koesling Monique, ép. Desquiotz, Pontpierre	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	20.05.1998
Kerbiriou Philippe, Luxembourg	FRUCTILIFE	05.05.1998
Tixier Muriel, Luxembourg	FRUCTILIFE	05.05.1998
Dragone Michel, Luxembourg	HAMBURG-MANNHEIMER	05.05.1998
Klein Patrick, Luxembourg	HAMBURG-MANNHEIMER	05.05.1998
May Suzette, ép. Kauffmann, Hellange	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	05.05.1998
Pereira Monteiro Antonio, Walferdange	P & V ASSURANCES	05.05.1998
Bokomba Kassa-Kassa, Strassen	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	05.05.1998
Caputo Fabrice, Luxembourg	ROYALE UAP VIE	05.05.1998
Dierickx Jean-Christophe, Luxembourg	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	05.05.1998
Oreel Stéphane, Niederanven	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	05.05.1998
Rischette Fabienne, Strassen	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	20.05.1998

# Institut Luxembourgeois des Télécommunications

## BILAN ET COMPTE DE PERTES ET PROFITS AU 31 DECEMBRE 1997

En conformité à l'article 63 de la loi du 21 mars 1997 sur les télécommunications, le gouvernement en conseil a approuvé en date du 27 mars 1998 le bilan de l'Institut Luxembourgeois des Télécommunications au 31 décembre 1997, le compte de pertes et profits pour l'année 1997, ainsi que le rapport annuel de 1997.

### BILAN AU 31 DECEMBRE 1997

<b>ACTIF</b>	Val. brutes	Corr. valeur	31.12.1997	<b>PASSIF</b>	31.12.1997
A. Capital de dotation non versé	50.000.000		50.000.000	A. Capitaux propres	
B. Frais d'établissement				I. Capital de dotation	50.000.000
C. Actif immobilisé				II. Réserves	
I. Immobilisations incorporelles				III. Résultats reportés	
II. Immobilisations corporelles	25.719.388	932.954	24.786.434		
III. Immobilisations financières	50.000		50.000	TOTAL (A)	50.000.000
TOTAL (C)	25.769.388	932.954	24.836.434	B. Provisions pour risques et charges	
D. Actif circulant				C. Dettes	
I. Stock				1. Echéance inférieure à un an	58.147.739
II. Créances				2. Echéance supérieure à un an	
1. Ech. inf. à un an	27.022.674		27.022.674	TOTAL (C)	58.147.739
2. Ech. sup. à un an				D. Comptes de régularisation	503.000
III. Valeurs mobilières				E. Bénéfice de l'exercice	2.540.346
IV. Avoirs en banques, avoirs en comptes chèques postaux, chèques et encaisse	412.075		412.075		
TOTAL (D)	27.434.749		27.434.749	TOTAL GENERAL (A+B+C+D+E)	111.191.085
E. Comptes de régularisation	8.919.902		8.919.902		
F. Perte de l'exercice					
TOTAL GENERAL (A+B+C+D+E+F)			111.191.085		

### COMPTE DE PERTES ET PROFITS

<b>CHARGES</b>	1997	<b>PRODUITS</b>	1997
Charges brutes	42.024.564	Produits bruts	45.000.000
Frais de Personnel			
a) salaires et traitements	10.237.164	Produits provenant d'autres valeurs mobilières et de créances de l'actif immobilisé	
b) charges sociales			
- charges sociales hors pensions	618.272		
- charges sociales couvrant les pensions			
Corrections de valeur		Autres intérêts et produits assimilés	166.067
a) sur frais d'établissement et sur immobilisations corporelles et incorporelles	932.954		
b) sur éléments de l'actif circulant, dans la mesure où elles dépassent les corrections de valeur normales au sein de l'entreprise		Produits exceptionnels	16.627.900
Autres charges d'exploitation	110		
Corrections de valeur sur immobilisations financières et sur valeurs mobilières faisant partie de l'actif circulant			
Intérêts et charges assimilées	57.066		
Charges exceptionnelles	5.383.491		
Résultat de l'exercice	2.540.346		
TOTAL	61.793.967	TOTAL	61.793.967

**Liste officielle des organismes de placement collectif soumis à la surveillance de l'Institut Monétaire  
Luxembourgeois conformément à l'article 72(1) de la loi du 30 mars 1988:**

**COMPLÉMENT N° 1**

Il y a lieu d'**ajouter** à la liste officielle des organismes de placement collectif arrêtée au 31 décembre 1997 et publiée au Mémorial B n° 16 du 18 mars 1998 sous:

**I. ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF SOUMIS AUX DISPOSITIONS DE LA PARTIE I  
DE LA LOI DU 30 MARS 1988:**

**1. FONDS COMMUNS DE PLACEMENT:**

A.L.S.A.-SYSTEM EUROPA 5/2003, 1a-1b, rue Thomas Edison, L-1445 Luxembourg-Strassen  
BALANCED PORTFOLIO A 2/08, 31, allée Scheffer, L-2520 Luxembourg  
BALANCED PORTFOLIO B 2/08, 31, allée Scheffer, L-2520 Luxembourg  
BFG VIP FONDS, 6B, route de Trèves, L-2633 Senningerberg  
COPERNICUS UMBRELLA FUND, 6, rue Jean Monnet, L-2180 Luxembourg-Kirchberg  
DEKALUX-EUROPAPROTECT 3/2003, 6C, route de Trèves, L-2633 Senningerberg  
DIT-LUX RENTEN 2006, 6A, route de Trèves, L-2633 Senningerberg  
EUF-PRIMA, 2, place de Metz, L-1930 Luxembourg  
EUROPLUS FUND, 4, rue Alphonse Weicker, L-2721 Luxembourg-Kirchberg  
EUROWÄHRUNGSGARANT 3/2003, 1a-1b, rue Thomas Edison, L-1445 Luxembourg-Strassen  
HYPO DOLLAR-SKYLINE, 4, rue Alphonse Weicker, L-2721 Luxembourg-Kirchberg  
\*PICTET ASIA GROWTH FUND, 1, boulevard Royal, L-2449 Luxembourg  
UNICONTROL1: EUROTOP100, 4, rue Thomas Edison, L-1445 Luxembourg-Strassen  
UNISPORT 50PLUS, 4, rue Thomas Edison, L-1445 Luxembourg-Strassen  
VMR FUND, 69, route d'Esch, L-1470 Luxembourg  
WGZ, 4, rue Thomas Edison, L-1445 Luxembourg-Strassen  
YOUNGWORLD, 1a-1b, rue Thomas Edison, L-1445 Luxembourg-Strassen

**2. SOCIÉTÉS D'INVESTISSEMENT A CAPITAL VARIABLE:**

\*\*AXA WORLD FUNDS, 58, boulevard Grande-Duchesse Charlotte, L-1330 Luxembourg  
B.C.H. INVERSIONES SICAV, 20, boulevard Emmanuel Servais, L-2535 Luxembourg  
\*\*\*BIL GREATER CHINA, 69, route d'Esch, L-1470 Luxembourg  
CAB LUX SICAV, 20, boulevard Emmanuel Servais, L-2535 Luxembourg  
CAIXA LUXEMBURGO, 69, route d'Esch, L-1470 Luxembourg  
DANSKE BANK GLOBAL, 2, rue du Fossé, L-1536 Luxembourg  
IDEAL INVEST SICAV, 4, rue Thomas Edison, L-1445 Luxembourg-Strassen  
\*\*\*INTER THEMA, 22, boulevard Royal, L-2449 Luxembourg  
PANALPINA SICAV, 4, rue Thomas Edison, L-1445 Luxembourg-Strassen  
\*PICTET COUNTRY FUND, 1, boulevard Royal, L-2449 Luxembourg  
PRIVAT/DEGROOF SICAV, 7, boulevard Joseph II, L-1840 Luxembourg  
ROYAL & SUNALLIANCE GLOBAL INVESTMENT PORTFOLIO, 5, rue Plaetis, L-2338 Luxembourg  
VALUE STRATEGY FUND, 11-13, avenue Emile Reuter, L-2420 Luxembourg

**II. ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF SOUMIS AUX DISPOSITIONS DE LA PARTIE II  
DE LA LOI DU 30 MARS 1988:**

**1. FONDS COMMUNS DE PLACEMENT:**

ASSET BACKED SECURITIES FUND, 6, avenue Emile Reuter, L-2420 Luxembourg  
MANSURII DORIIMU, 35, boulevard du Prince Henri, L-1724 Luxembourg  
NK DISCOVER I, 16, boulevard Royal, L-2449 Luxembourg  
NK DISCOVER II, 16, boulevard Royal, L-2449 Luxembourg  
PROTECTION II, 6, rue Jean Monnet, L-2180 Luxembourg-Kirchberg  
SWISSCA FLOOR FUND, 1, place de Metz, L-1930 Luxembourg  
T. ROWE PRICE LIFE PLAN INCOME FUND, 6H, route de Trèves, L-2633 Senningerberg

**2. SOCIÉTÉS D'INVESTISSEMENT A CAPITAL VARIABLE:**

AL DAR ISLAMIC FUND, 1, boulevard Royal, L-2449 Luxembourg  
BBL ALTERNATIVE STRATEGIES, 52, route d'Esch, L-1470 Luxembourg  
CORLUY V.I.P., 10a, boulevard Royal, L-2449 Luxembourg  
INTERSELEX FUND OF FUNDS, 14, rue Aldringen, L-1118 Luxembourg  
\*\*KB LUX KEY FUND, 11, rue Aldringen, L-1118 Luxembourg  
SOGELUX FUND II, 11-13, avenue Emile Reuter, L-2420 Luxembourg

Il y a lieu de **retirer** de la liste officielle des organismes de placement collectif arrêtée au 31 décembre 1997 et publiée au Mémorial B n° 16 du 18 mars 1998 sous:

I. ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF SOUMIS AUX DISPOSITIONS DE LA PARTIE I  
DE LA LOI DU 30 MARS 1988:

1. FONDS COMMUNS DE PLACEMENT:

A.L.S.A.-LAUFZEITFONDS 31.3.1998, 1a-1b, rue Thomas Edison, L-1445 Luxembourg-Strassen  
 ASIA GROWTH FUND, 69, route d'Esch, L-1470 Luxembourg  
 \*\*AXA WORLD FUNDS, 16, avenue Marie-Thérèse, L-2132 Luxembourg  
 DAX PROTEKTION MÄRZ '98, 2, boulevard Konrad Adenauer, L-1115 Luxembourg  
 DEKALUX-EUROPLUS 1/98, 6C, route de Trèves, L-2633 Senningerberg  
 DEKALUX-PORTFOLIO 5, 6C, route de Trèves, L-2633 Senningerberg  
 ECU PLUS FUND, 11, bd Grande-Duchesse Charlotte, L-1331 Luxembourg  
 EURO INDEX FUND, 16, boulevard Royal, L-2449 Luxembourg  
 EUROPEAN GROWTH FUND, 69, route d'Esch, L-1470 Luxembourg  
 EUROPEAN JUMBO FUND II, 1, boulevard Royal, L-2449 Luxembourg  
 EUROPEAN JUMBO FUND, 1, boulevard Royal, L-2449 Luxembourg  
 GLOBAL JUMBO FUND, 1, boulevard Royal, L-2449 Luxembourg  
 INTERNATIONAL GROWTH FUND, 69, route d'Esch, L-1470 Luxembourg  
 LION WORLD EQUITY FUND, 27, avenue Monterey, L-2163 Luxembourg  
 NEW ASIAN FUND, 69, route d'Esch, L-1470 Luxembourg  
 PACIFIC NIES FUND, 20, boulevard Emmanuel Servais, L-2535 Luxembourg  
 RENDITE 1998, 2, boulevard Konrad Adenauer, L-1115 Luxembourg  
 SANYO KLEINWORT SPAIN FUND, 11, rue Aldringen, L-1118 Luxembourg  
 SUPER ORIENTAL HIGH GROWTH FUND, 50, avenue J-F Kennedy, L-1855 Luxembourg  
 SWISS FRANC CONVERTIBLE BOND FUND, 5, rue Jean Monnet, L-2180 Luxembourg-Kirchberg

2. SOCIÉTÉS D'INVESTISSEMENT A CAPITAL VARIABLE:

ETOILE ACTIONS ALLEMANDES, 11, rue Aldringen, L-1118 Luxembourg  
 IBJ GLOBAL FUND, 11, rue Aldringen, L-1118 Luxembourg  
 MEESPIERSON M\*A\*R\*S FUND, 10, rue Antoine Jans, L-1820 Luxembourg

3. AUTRES ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF:

INTERMARKET FUND, 69, route d'Esch, L-1470 Luxembourg

II. ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF SOUMIS AUX DISPOSITIONS DE LA PARTIE II  
DE LA LOI DU 30 MARS 1988:

1. FONDS COMMUNS DE PLACEMENT:

COLUMBUS ASIA FUND, 69, route d'Esch, L-1470 Luxembourg  
 IHS FONDS 3 (LUX), 4, rue Thomas Edison, L-1445 Luxembourg-Strassen  
 \*\*KB LUX KEY FUND, 11, rue Aldringen, L-1118 Luxembourg  
 \*PICTET ASIA GROWTH FUND, 1, boulevard Royal, L-2449 Luxembourg  
 UI VARIO, 4, rue Thomas Edison, L-1445 Luxembourg-Strassen

2. SOCIÉTÉS D'INVESTISSEMENT A CAPITAL VARIABLE:

\*\*\*BIL TAIWAN PREMIER FUND, 69, route d'Esch, L-1470 Luxembourg  
 EUROPROPERTY, 39, allée Scheffer, L-2520 Luxembourg  
 INTEGRAL PORTFOLIOS, 20, boulevard Emmanuel Servais, L-2535 Luxembourg  
 \*\*\*INTER MULTI SELECTION, 22, boulevard Royal, L-2449 Luxembourg  
 \*PICTET COUNTRY FUND, 1, boulevard Royal, L-2449 Luxembourg  
 PRIFONDS INTERNATIONAL SECURITIES, 20, boulevard Emmanuel Servais, L-2535 Luxembourg  
 THE KOREA GOLDEN GATE FUND, 1a, rue Thomas Edison, L-1445 Luxembourg-Strassen  
 UBS (LUX) MONEY MARKET SICAV, 3-5, place Winston Churchill, L-1340 Luxembourg  
 UBS (LUX) SHORT TERM SICAV, 3-5, place Winston Churchill, L-1340 Luxembourg

Il y a lieu de **modifier** la liste officielle des organismes de placement collectif arrêtée au 31 décembre 1997 et publiée au Mémorial B n° 16 du 18 mars 1998 sous:

I. ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF SOUMIS AUX DISPOSITIONS DE LA PARTIE I  
DE LA LOI DU 30 MARS 1988:

1. FONDS COMMUNS DE PLACEMENT:

***l'adresse des organismes de placement collectif suivants:***

EUROPEAN 21ST CENTURY FUND, 50, avenue J-F Kennedy, L-1855 Luxembourg  
 EUROSANTE MED FUND, 39, allée Scheffer, L-2520 Luxembourg  
 GESTIVENETO, 58, boulevard Grande-Duchesse Charlotte, L-1330 Luxembourg

**la dénomination de l'organisme de placement collectif suivant:**

EUROPA-LUX DMRENT-INVEST, 14, rue Aldringen, L-1118 Luxembourg

en

EUROPA-LUX DMRENT 3-6, 14, rue Aldringen, L-1118 Luxembourg

**2. SOCIETES D'INVESTISSEMENT A CAPITAL VARIABLE:**

**l'adresse des organismes de placement collectif suivants:**

ACM/IBA EMERGING MARKETS UMBRELLA FUND, 35, boulevard du Prince Henri, L-1724 Luxembourg

AMERICA INDEX PLUS FUND, 11, rue Aldringen, L-1118 Luxembourg

BALZAC, 11, rue Aldringen, L-1118 Luxembourg

BOND SECURITY, 39, allée Scheffer, L-2520 Luxembourg

ELYSEES MONETAIRE, 39, allée Scheffer, L-2520 Luxembourg

EUROPEAN SMALLER COMPANIES FUND, 39, allée Scheffer, L-2520 Luxembourg

MFI-MASTER FUND INTERNATIONAL, 10, rue Antoine Jans, L-1820 Luxembourg

MULTI BOND FUND - M.B.F., 11, rue Aldringen, L-1118 Luxembourg

MULTIEQUITIES, 39, allée Scheffer, L-2520 Luxembourg

SELECTION MULTI EURO, 39, allée Scheffer, L-2520 Luxembourg

**la dénomination des organismes de placement collectif suivants:**

ECU MULTIPLACEMENT, 12-16, avenue Monterey, L-2163 Luxembourg

en

MULTI EUROPLACEMENT, 12-16, avenue Monterey, L-2163 Luxembourg

KLEINWORT BENSON JAPANESE WARRANT FUND, 14, rue Aldringen, L-1118 Luxembourg

en

DRESDNER RCM JAPANESE WARRANT FUND, 50, avenue J-F Kennedy, L-1855 Luxembourg

KLEINWORT BENSON SELECT FUND, 50, avenue J-F Kennedy, L-1855 Luxembourg

en

DRESDNER RCM SELECT FUND, 50, avenue J-F Kennedy, L-1855 Luxembourg

MULTIEUROPE, 7, boulevard Joseph II, L-1840 Luxembourg

en

BANKPYME MULTIEUROPE, 7, boulevard Joseph II, L-1840 Luxembourg

**II. ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF SOUMIS AUX DISPOSITIONS DE LA PARTIE II  
DE LA LOI DU 30 MARS 1988:**

**1. FONDS COMMUNS DE PLACEMENT:**

**l'adresse de l'organisme de placement collectif suivant:**

EUROPE PRESTIGE FUND, 39, allée Scheffer, L-2520 Luxembourg

**2. SOCIETES D'INVESTISSEMENT A CAPITAL VARIABLE:**

**l'adresse des organismes de placement collectif suivants:**

FRAMLINGTON RUSSIAN INVESTMENT FUND, 13, rue Goethe, L-1637 Luxembourg

GALILEE FUND, 11, rue Aldringen, L-1118 Luxembourg

WEST AFRICA GROWTH FUND, 13, rue Goethe, L-1637 Luxembourg

Luxembourg, le 31 mars 1998

INSTITUT MONETAIRE LUXEMBOURGEOIS

\* l'opc s'est soumis aux dispositions de la partie I

\*\* l'opc a changé de forme juridique

\*\*\* l'opc s'est soumis aux dispositions de la partie I et a changé de dénomination

**Liste officielle des organismes de placement collectif soumis à la surveillance de l'Institut Monétaire  
Luxembourgeois conformément à la loi du 19 juillet 1991.**

**COMPLÉMENT N° 1**

Il y a lieu d'**ajouter** à la liste officielle des organismes de placement collectif arrêtée au 31 décembre 1997 et publiée au Mémorial B n° 16 du 18 mars 1998 sous:

#### 1. FONDS COMMUNS DE PLACEMENT:

ACHMEA RE INVESTMENT FUND, 1a, rue Thomas Edison, L-1445 Luxembourg-Strassen  
 BTM EUROPEAN FUND 97, 287-289, route d'Arlon, L-1150 Luxembourg  
 CAPITAL INTERNATIONAL ALL COUNTRIES FUND, 33, boulevard du Prince Henri, L-1724 Luxembourg  
 GANT NAVIGATOR TRUST, 6, avenue Emile Reuter, L-2420 Luxembourg  
 GLOBAL ADVISORY NETWORK TRUST, 6, avenue Emile Reuter, L-2420 Luxembourg  
 PRIMERUS INSTITUTIONAL FUND, 39, allée Scheffer, L-2520 Luxembourg  
 Q2-98 OPEN FUND, 6, rue Jean Monnet, L-2180 Luxembourg-Kirchberg  
 THE YIELD SPREAD MANAGEMENT FUND, 69, route d'Esch, L-1470 Luxembourg

#### 2. SOCIETES D'INVESTISSEMENT A CAPITAL VARIABLE:

EUROPROPERTY, 39, allée Scheffer, L-2520 Luxembourg  
 HILL SAMUEL ASSET MANAGEMENT SICAV, 1, rue Schiller, L-2519 Luxembourg  
 LYXOR-CAMPBELL FME FUND, 11-13, avenue Emile Reuter, L-2420 Luxembourg

Il y a lieu de **retirer** de la liste officielle des organismes de placement collectif arrêtée au 31 décembre 1997 et publiée au Mémorial B n° 16 du 18 mars 1998 sous:

#### 1. FONDS COMMUNS DE PLACEMENT:

DYNAMIC ENHANCED FUND, 5, rue Jean Monnet, L-2180 Luxembourg-Kirchberg

#### 2. SOCIETES D'INVESTISSEMENT A CAPITAL VARIABLE:

EURO INDEX CAPITAL FUND, 20, boulevard Emmanuel Servais, L-2535 Luxembourg

Il y a lieu de **modifier** la liste officielle des organismes de placement collectif arrêtée au 31 décembre 1997 et publiée au Mémorial B n° 16 du 18 mars 1998 sous:

#### 1. FONDS COMMUNS DE PLACEMENT:

##### ***l'adresse des organismes de placement collectif suivants:***

AUSTRALIA/NEW ZEALAND FUND, 287-289, route d'Arlon, L-1150 Luxembourg  
 BTM PREMIER FUND, 287-289, route d'Arlon, L-1150 Luxembourg  
 BTM PREMIER FUND V, 287-289, route d'Arlon, L-1150 Luxembourg

#### 2. SOCIETES D'INVESTISSEMENT A CAPITAL VARIABLE:

##### ***l'adresse de l'organisme de placement collectif suivant:***

PRIMERUS FRANCE MINICAP, 39, allée Scheffer, L-2520 Luxembourg

Luxembourg, le 31 mars 1998

INSTITUT MONETAIRE LUXEMBOURGEOIS

#### **Indigénat.**

(Publication prescrite par la loi modifiée du 22 février 1968 sur la nationalité luxembourgeoise).

#### *Naturalisations*

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée à la dame *Abala* Jovelyn, veuve *Linden* Christian Jean Albert, née le 9 avril 1967 à Cebu City (Philippines), demeurant à Differdange.

Cette naturalisation a été acceptée le 15 mai 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Differdange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée à la dame *Balazova* Katarina, épouse *Rajniak* Peter, née le 1<sup>er</sup> janvier 1956 à Nitra (Slovaquie), demeurant à Walferdange.

Cette naturalisation a été acceptée le 18 mai 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Walferdange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée au sieur *Caprini* Emanuele Nicolas Bernard, né le 12 décembre 1968 à Luxembourg, demeurant à Mersch.

Cette naturalisation a été acceptée le 22 juin 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Mersch.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.



– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée au sieur *Cescutti* Elio, né le 15 juillet 1965 à Dudelange, demeurant à Eischen.

Cette naturalisation a été acceptée le 8 juin 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Hobscheid.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée au sieur *Chartier* José Gérard, né le 1<sup>er</sup> mars 1955 à Latour (Belgique), demeurant à Mamer.

Cette naturalisation a été acceptée le 9 juin 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Mamer.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée à la dame *Corrazol* Danielle Marie-Paule, née le 3 septembre 1956 à Dudelange, demeurant à Dudelange.

Cette naturalisation a été acceptée le 5 juin 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Dudelange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée au sieur *Daniele* Antonio, né le 4 septembre 1966 à Luxembourg, demeurant à Elvange/Mondorf.

Cette naturalisation a été acceptée le 25 mai 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Burmerange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée à la dame *De Conti* Béatrice Manuela, épouse *Flora* Jean Paolo Lorenzo, née le 3 janvier 1963 à Esch-sur-Alzette, demeurant à Belvaux.

Cette naturalisation a été acceptée le 12 juin 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Sanem.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée au sieur *De Michele* Vito, né le 27 décembre 1969 à Luxembourg, demeurant à Kayl.

Cette naturalisation a été acceptée le 20 mai 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Kayl.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée au sieur *Gonçalves Dos Santos* Antonio, né le 29 octobre 1965 à Santa Catarina (Cap Vert), demeurant à Ettelbruck.

Cette naturalisation a été acceptée le 15 juin 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune d'Ettelbruck.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée au sieur *Iammarino* Lucio, né le 22 juillet 1956 à Casalnuovo Monterotaro (Italie), demeurant à Bereldange.

Cette naturalisation a été acceptée le 25 mai 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Walferdange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée au sieur *Ilkhani* Ashkan, né le 21 mars 1973 à Téhéran (Iran), demeurant à Strassen.

Cette naturalisation a été acceptée le 19 juin 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Strassen.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée à la dame *Kreb* Isabelle Andrée Paulette, épouse *Orgel* Marcel Gilbert, née le 8 février 1963 à Dudelange, demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 26 mai 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée au sieur *Luu* Ly Kien, né le 28 septembre 1971 à Saigon (Vietnam), demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 22 mai 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée au sieur *Micucci* Graziano, né le 17 février 1969 à Ettelbruck, demeurant à Fohren.



Cette naturalisation a été acceptée le 27 mai 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Fohren.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée au sieur *Mir Motahari Amir Kasra*, né le 8 août 1976 à Téhéran (Iran), demeurant à Crauthem.

Cette naturalisation a été acceptée le 8 juin 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Roeser.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée au sieur *Nigro Nicolas*, né le 12 janvier 1970 à Luxembourg, demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 4 juin 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée au sieur *Pimentel Da Silva Jorge Fernando*, né le 22 avril 1965 à Massarelos/Porto (Portugal), demeurant à Dudelange.

Cette naturalisation a été acceptée le 17 juin 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Dudelange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

Par la même loi, la personne préqualifiée a été autorisée à porter les nom et prénom de *Da Silva Georges*.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée à la dame *Prajer Helena Anna*, née le 27 juillet 1975 à Gdansk (Pologne), demeurant à Bech-Kleinmacher.

Cette naturalisation a été acceptée le 22 mai 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Wellenstein.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée à la dame *Schneider Marie*, veuve *Heinen Clément*, née le 3 octobre 1927 à Rumelange, demeurant à Kayl.

Cette naturalisation a été acceptée le 13 mai 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Kayl.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée au sieur *Nourafza Mohammad Massoud*, né le 30 novembre 1946 à Téhéran (Iran), demeurant à Strassen.

Cette naturalisation a été acceptée le 27 mai 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Strassen.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée à la dame *Kaviani Hoorvash*, épouse *Nourafza Mohammad Massoud*, née le 23 septembre 1953 à Ghazvin (Iran), demeurant à Strassen.

Cette naturalisation a été acceptée le 25 mai 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Strassen.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée au sieur *Prajer Krzysztof Szymon*, né le 2 octobre 1949 à Wroclaw (Pologne), demeurant à Bech-Kleinmacher.

Cette naturalisation a été acceptée le 22 mai 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Wellenstein.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

Par la même loi, la personne préqualifiée a été autorisée à porter les nom et prénoms de *Prajer Christophe Simon*.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication.

– Par loi du 17 avril 1998, la naturalisation est accordée à la dame *Wojtczak Anna Antonina*, épouse *Prajer Krzysztof Szymon*, née le 13 juin 1951 à Milanówek (Pologne), demeurant à Bech-Kleinmacher.

Cette naturalisation a été acceptée le 22 mai 1998 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Wellenstein.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.